

ŽIADOSŤ O POSKYTOVANE/ZABEZPEČENIE POSKYTOVANIA ODĽAHČOVACEJ SLUŽBY

KÉRELEM TEHERMENTESITŐ SZOLGÁLTATÁSRA/ BEBIZTOSÍTÁSÁRA

podacia pečiatka
iktató bélyegző

--

1. Údaje o fyzickej osobe : (opatrovatel'/ka)

A természetes személy adatai: (ápoló)

Meno, priezvisko, titul : <i>Keresztnév, vezetéknév, titulus:</i>		
Dátum narodenia: <i>Születési idő:</i>	Rodinný stav : <i>Családi állapot:</i>	Tel.kontakt : <i>Telefonos elérhetőség:</i>
Trvalý pobyt : <i>Állandó lakhely:</i>		
Adresa miesta obvyklého pobytu : <i>A szokásos tartózkodási hely címe:</i>		

2. Údaje o fyzickej osobe : (opatrovaná osoba)

A természetes személy adatai: (az ápolásra szorult személy)

Meno, priezvisko : <i>Keresztnév, vezetéknév:</i>		
Dátum narodenia : <i>Születési idő:</i>	Rodinný stav : <i>Családi állapot:</i>	Tel.kontakt : <i>Telefonos elérhetőség:</i>
Adresa trvalého pobytu : <i>Az állandó lakhely címe:</i>		
Adresa miesta obvyklého pobytu : <i>A szokásos tartózkodási hely címe:</i>		

3. Údaje o rodinných príslušníkoch opatrovanej osoby :

Az ápolat személy családi hozzátartozóinak az adatai:

a) údaje o manželovi/ manželke a ďalších spoločne posudzovaných osobách, žijúcich v spoločnej domácnosti :

A házastárs és a közös háztartásban élő más, közösen értékelt személyek adatai:

Meno a priezvisko <i>Keresztnév, vezetéknév</i>	Adresa, telefón <i>Lakhely, telefon</i>	Príbuzenský vzťah <i>Hozzá tartozói kapcsolat</i>

b)

- c) osoby žijúce mimo spoločnej domácnosti (manželka, rodičia, deti, zať, nevesta)
a közös háztartáson kívül élő személyek (házastárs, szülők, gyerekek, vő, meny)

Meno a priezvisko <i>Keresztnév, vezetéknév</i>	Adresa, telefón <i>Lakhely, telefon</i>	Príbuzenský vzťah <i>Hozzá tartozói kapcsolat</i>

4. Druh sociálnej služby a poskytovateľ soc. služby podľa vlastného výberu:

Saját válsztás szerint kiválasztott szociális szolgáltatás fajtái:

Druh sociálnej služby, ktorá sa bude poskytovať opatrovanej osobe počas čerpania
odľahčovacej služby:

Az ápolat személynek a tehermentesítő szolgáltatások idején nyújtandó szociális szolgáltatások fajtái

*** pri výbere druhu sociálnej služby uviesť aj poskytovateľa**

a szociális szolgáltatás típusának kiválasztásakor kérjük a szolgáltatót is feltüntetni

- ☐ **domáca opatrovateľská služba**
házi gondozószolgálat *poskytovateľ/szolgáltató*
- ☐ **sociálna služba v dennom stacionári**
nappali központban nyújtott szolgáltatás *poskytovateľ/szolgáltató*
- ☐ **sociálna služba v zariadení opatrovateľskej služby**
gondozási szolgáltató intézményben nyújtott szolgáltatás *poskytovateľ/szolgáltató*
- ☐ **sociálna služba v zariadení pre seniorov**
idősek otthonában nyújtott szolgáltatás *poskytovateľ/szolgáltató*

5. Čas poskytovania odľahčovacej služby

A tehermentesítő szolgáltatások időtartama

Deň začatia: Čas poskytovania: Deň skončenia:
A kezdés időpontja *Az ellátás időtartama* *A befejezés időpontja*

6. Zdôvodnenie, prečo rodinní príslušníci nemôžu zabezpečiť opatrovanie fyzickej osoby s ŤZP :

Indoklás, miért nem tudnak gondoskodni a fogyatékkal élő személyről a hozzátartozói:

7. Informovanie dotknutej osoby o spracovaní osobných údajov

Mesto Rožňava spracúva poskytnuté osobné údaje ako prevádzkovateľ v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady č.2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č.18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, na základe zákonného právneho základu, ktorým je zákon č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, za účelom, ktorý je predmetom tejto žiadosti. Doba platnosti spracovávanie sa viaže na dobu trvania preukázateľného účelu spracúvania osobných údajov dotknutej osoby. Údaje budú uchovávané po dobu stanovenú registratúrnym poriadkom v zmysle platnej legislatívy a po uplynutí príslušných lehôt budú zlikvidované. Osobné údaje môžu byť poskytnuté orgánom štátnej správy a iným subjektom v zmysle zákona 448/2008 Z. z.. Dotknutá osoba môže od prevádzkovateľa požadovať prístup k jej osobným údajom, má právo na ich opravu, právo namietať proti spracúvaniu,

ak sa domnieva, že jej osobné údaje sú spracúvané nespravodlivo alebo nezákonne, môžete podať sťažnosť na dozorný orgán ako aj právo podať návrh na začatie konania dozornému orgánu ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27. Predmetné práva si dotknutá osoba môže uplatniť písomne doručením žiadosti na adresu: **Mesto Rožňava, Šafárikova 29, 048 01 Rožňava**, osobne do podateľne alebo elektronicky na email podatelna@roznava.sk, zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov zo@osobnyudaj.sk
Viac informácií o ochrane osobných údajoch nájdete na webovom sídle mesta – www.roznava.sk.

Az érintett személy tájékoztatása a személyes adatok kezelését illetően

Rozsnyó városa a megadott személyes adatokat adatkezelőként használja, az Európai Parlament és Tanács 2016/679 számú, a természetes személyek személyes adatai kezelésének védelméről és az ezen adatok szabad áramlásáról szóló rendelet valamint a 18/2018 sz., a személyes adatok védelméről szóló törvény és a 448/2008 sz. a szociális szolgáltatásokról és annak későbbi előírásairól szóló jogalap, amelyek a kérelem tárgyát képezik.

Az adatkezelés érvényességi ideje az érintett személy személyes adatai kezelésének, a kimutatható célok elérésének valós időtartama. Az adatokat a hatályos jogszabályoknak megfelelően a nyilvántartási szabályzatban meghatározott ideig megőrizzük, és az erre vonatkozó időpont lejártát követően megsemmisítjük. A 448/2008 sz., a szociális szolgáltatásokról és annak későbbi előírásairól szóló törvény alapján a személyes adatok kiadhatóak az illetékes államigazgatási és más szerveknek. Az érintett személy az adatkezelőtől kérheti a személyes adataihoz való hozzáférést, jogosult azok módosítására, tiltakozhat az adatok feldolgozása ellen, ha úgy véli, hogy személyes adatait igazságtalanul vagy jogellenesen kezelik, panasszal élhet a felügyeleti hatóság felé, valamint joga van beadványt benyújtani és eljárást kérni a felügyeleti hatóságtól, amely a Szlovák Köztársaság Személyes Adatok Védelmi Hivatala, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27. Az érintett a jogait írásos kérelem formájában is gyakorolhatja, amelyet a következő címre juttathat el: Mesto Rožňava, Šafárikova 29, 048 01 Rožňava, személyesen az iktatóban adhat le vagy elektronikusan a podatelna@roznava.sk valamint a személyes adatok védelméért felelős zo@osobnyudaj.sk e-mail címen. A személyes adatok védelméről bővebben a város honlapján – www.roznava.sk – tájékozódhat.

Upozornenie Žiadosť o odľahčovaciu službu spolu s prílohami je fyzická osoby povinná podať mestu Rožňava v dostatočnom časovom predstihu najmenej mesiac pred poskytnutím sociálnej služby.

Figyelmeztetés A segélyszolgáltatás iránti kérelmet Rozsnyó város felé a természetes személynek időben, a mellékletekkel együtt, legalább egy hónappal a szociális szolgáltatás megkezdése előtt kell benyújtania.

V Rožňave dňa

Rozsnyón, kelt

.....

podpis žiadateľ/zákonného zástupcu
A kérelmező/törvényes képviselő aláírása

Prílohy: /Mellékletek:

- 1) Potvrdenie o príjme za predchádzajúci kalendárny mesiac v čase podania žiadosti od opatrovanej osoby a príjme spoločne posudzovanej osoby- manžel, manželka, deti)
Az ápoltság és a vele együtt elbírálandó személy – férj, feleség, gyerek - a kérvény beadásának idején történő, az előző naptári hónapra vonatkozó jövedelmének az igazolása
- 2) Vyhlásenie o majetku fyzickej osoby od opatrovanej osoby
Az ápoltság vagyonnyilatkozata
- 3) Komplexný posudok z ÚPSVaR o odkázanosti na sociálnu službu od opatrovanej osoby (vydaný do 31.8.2025)
Az illetékes hivatal /ÚPSVaR/ átfogó értékelése az ápoltság szociális szolgáltatásokra való ráutaltságát illetően
- 4) Integrovaný posudok vydaný príslušným úradom práce, sociálnych vecí a rodiny (vydaný po 01.09.2025)
A vonatkozó Munkaügyi, szociális és családügyi hivatal által kiadott integrált értékelés (2025.09.01. után kiadva)
- 5) Potvrdenie o trvaní nároku z ÚPSVaR o priznaní peňažného príspevku za opatrovanie
Az illetékes hivatal /ÚPSVaR/ a pénzügyi ápoltság támogatás iránti igény időtartamának megerősítése
- 6) Čestné vyhlásenie opatrovateľa o bezinfekčnosti opatrovanej osoby
Ápoltság nyilatkozat az ápoltság fertőzősmentességét illetően
- 7) Právoplatné rozhodnutie o pozbavení/obmedzení spôsobilosti na právne úkony opatrovanej osoby
Az ápoltság cselekvőképességének megvonásáról/korlátozásáról szóló jogerős határozat

Vyhlásenie
o majetku fyzickej osoby na účely platenia úhrady za sociálnu službu
v zmysle zákona č. 448/2008 o sociálnych službách v znení neskorších predpisov

Nyilatkozat

a természetes személy, a szociális szolgáltatási költségterítésére felhasználható vagyonáról
a 448/2008 sz., a szociális szolgáltatásokról szóló törvény módosításairól és kiegészítéseinek értelmében

Meno, priezvisko a titul:

Keresztnév, vezetéknév, titul

Rodné číslo a dátum narodenia:

Születési szám és születési idő

Trvalý pobyt:

Állandó lakhely

Vyhlasujem na svoju česť, **že vlastním / nevlastním*** majetok** v hodnote presahujúcej **10 000 eur**.
Becsülettel kijelentem, hogy 10.000 eurót meghaladó értékű vagyonnal rendelkezek / nem rendelkezek.

Uvedené údaje sú pravdivé a úplné, som si vedomá/vedomý právnych následkov nepravdivého vyhlásenia, ktoré vyplývajú z príslušných právnych predpisov.

A feltüntetett adatok valósak és teljesek, tisztában vagyok a valótlan állításból származó idevonatkozó jogszabályi következményekkel.

V dňa

.....
Podpis fyzickej osoby, ktorá žiada o
poskytnutie sociálnej služby
azon természetes személy aláírása, aki
a szociális szolgáltatás kérelmezője

.....
Podpis úradne osvedčil
az aláírást hivatalosan hitelesítette

* Nehodiace sa prečiarknuť.
A nem megfelelőt kérem áthúzni

** Za majetok sa **považujú** nehnuteľné veci a hnutelne veci vrátane peňažných úspor, a ak to ich povaha pripúšťa, aj práva a iné majetkové hodnoty. Za hodnotu majetku je možné považovať len podiel majetku pripadajúci na príjemateľa sociálnej služby a osoby uvedené v § 73 ods. 10.

Vagyonnak minősül az ingatlan és az ingó vagyon, ideértve a pénzbeli megtakarításokat is, valamint – ha jellegük engedi – a jogok és egyéb vagyoni értékek. Vagyoni értéknek, kizárólag a szociális szolgáltatásban részesülőt megillető és a 73. §-ának 10. bekezdésében felsorolt személyek vagyonrésze számít.

Za majetok sa **nepovažujú**

- a) nehnuteľnosť, ktorú prijímateľ sociálnej služby užíva na trvalé bývanie,***
- b) nehnuteľnosť, ktorú užívajú na trvalé bývanie
 - 1. manžel (manželka) prijímateľa sociálnej služby,
 - 2. deti prijímateľa sociálnej služby,
 - 3. rodičia prijímateľa sociálnej služby,
 - 4. iná fyzická osoba na základe práva zodpovedajúceho vecnému bremenu,
- c) poľnohospodárska pôda a lesná pôda, ktorú prijímateľ sociálnej služby užíva pre svoju potrebu,
- d) garáž, ktorú prijímateľ sociálnej služby preukázateľne užíva,
- e) hnuťelné veci, ktoré tvoria nevyhnutné vybavenie domácnosti, hnuťelné veci, ktorými sú ošatenie a obuv a hnuťelné veci, na ktoré sa poskytla jednorazová dávka v hmotnej núdzi alebo peňažný príspevok na kompenzáciu sociálnych dôsledkov ťažkého zdravotného postihnutia,
- f) osobné motorové vozidlo, ktoré sa využíva na individuálnu prepravu z dôvodu ťažkého zdravotného postihnutia,
- g) hnuťelné veci, ak by bol ich predaj alebo iné nakladanie s nimi v rozpore s dobrými mravmi.

Vagyonnak nem minősül:

- a) *ingatlan, amelyet a szociális szolgáltatást igénybe vevő állandó lakhatásra használ,****
- b) *állandó lakóhelynek használt ingatlan*
 - 1. *a szociális szolgáltatást igénybe vevő férj (feleség),*
 - 2. *a szociális szolgáltatást igénybe vevő gyermekei,*
 - 3. *a szociális szolgáltatást igénybe vevő szülei,*
 - 4. *egyéb előjogokkal rendelkező természetes személy,*
- c) *az a termőföld és erdőterület, amelyet a szociális szolgáltatásban részesülő saját szükségleteire használ,*
- d) *a szociális szolgáltatást igénybe vevő által bizonyíthatóan használt garázs,*
- e) *háztartási alapvető felszerelést alkotó ingóságok, ruházati cikkek és lábbelik, valamint olyan ingóságok, amelyekért egyszeri anyagi rászorultsági ellátást vagy a súlyos fogyatékoság szociális következményeinek kompenzálására szolgáló pénzbeli hozzájárulást biztosítottak,*
- f) *súlyos fogyatékoság miatt egyéni közlekedésre használt személygépjármű,*
- g) *ingó dolgok, ha azok értékesítése vagy egyéb kezelése a jó erkölcsbe ütközne.*

*** Na účely platenia úhrady za celoročnú pobytovú sociálnu službu uvedenú v § 34, 35, 38 a 39 sa prihlíada aj na nehnuteľnosť, ktorú prijímateľ sociálnej služby užíva na trvalé bývanie pred začatím poskytovania sociálnej služby.“

*** A 34., 35., 38. és 39. §-ban foglalt, egész évben igénybe vehető bentlakásos szociális szolgáltatás díjának kifizetése céljából figyelembe veszik azt az ingatlant, amelyet a szociális ellátásban részesülő a szociális ellátás megkezdése előtt állandó lakhatás céljára használt.

Čestné vyhlásenie o bezinfekčnosti opatrovanej osoby

Becsületbeli nyilatkozat az ápolat személy fertőzősmentességéről

Meno a priezvisko opatrovateľ/a/ky:

Az ápoló keresztnéve és vezetéknéve:

Dátum narodenia:

Születési idő:

Bydlisko:

Lakhely:

Týmto potvrdzujem, že opatrovaný/á **je** / **nie je*** nositeľom prenosného ochorenia
..... (ak áno, uveďte názov ochorenia) a **bola** /
nebola* mu nariadená karanténa pre podozrenie z nákazy vyššie uvedenou chorobou.

*Ezúton megerősítem, hogy az ápolat beteg fertőző betegségben **szenved/nem szenved***...
..... (ha igen, adja meg a betegség nevét), és a fent említett betegség
terjesztésének gyanúja miatt karanténba **helyezték/nem helyezték**.*

V dňa

Kelt,

.....
podpis opatrovateľ/a/ky
az ápoló aláírása